

Richtlinie für Speditionen | *Linea guida per gli spedizionieri*

Diese Richtlinie zur Sicherheit gilt für das gesamte Werksgelände der Gebrüder Dorfner. Bei Zuwiderhandlung gegen diese Richtlinie behält sich die Gebrüder Dorfner vor, die Beladung des Fahrzeugs abzulehnen, bzw. von ihrem Hausrecht Gebrauch zu machen. Es obliegt dem Auftragnehmer (Spediteur/ Transport Unternehmen) sein Personal – auch Subunternehmer – wirksam über den Inhalt dieser Richtlinie zu informieren.

La presente direttiva sulla sicurezza è applicabile per l'intero stabilimento della ditta Gebrüder Dorfner. In caso di violazione di questa linea guida, Gebrüder Dorfner di riserva il diritto di rifiutare di caricare il veicolo o di esercitare il diritto di proprietà. Spetta al contraente (spedizioniere / azienda di trasporti) informare il proprio personale - compresi i subappaltatori – in modo efficace sul contenuto di questa direttiva.

Das Thema Sicherheit hat bei Dorfner hohe Priorität. Informationsplakate weisen Sie bzw. Ihre Fahrer und Subunternehmer auf unsere Sicherheitsrichtlinien hin.

Per Dorfner la sicurezza è un tema che assume la massima priorità. Le locandine Informative servono a indicare, sia a voi che ai vostri autisti e subappaltatori le nostre Linee guida sulla sicurezza.

1. ALLGEMEIN | INFORMAZIONI GENERALI

Das Fahrzeug muss für die vorgesehene Fracht tauglich sein (z.B. in Form, Abmessungen und Gesamtgewicht). Des Weiteren muss die Verkehrssicherheit gemäß deutscher Rechtsanforderungen (u.a. Straßenverkehrsordnung) des Fahrzeugs gewährleistet sein.

Il veicolo deve essere adatto al carico previsto (ad es. Forma, dimensioni e peso totale). Inoltre, è opportuno garantire la sicurezza stradale in conformità ai requisiti legali Tedeschi (compreso il codice stradale) del veicolo.

Energieeffiziente Fahrzeuge (z.B. Euro 6) werden bevorzugt.

Sono preferibili i veicoli ad alta efficienza energetica (ad es. Euro 6).

Die Beschaffenheit des Fahrzeugs darf weder das Be- und Entladen behindern noch das zu verladene Gut beeinträchtigen.

Le condizioni del veicolo non devono ostacolare il carico e lo scarico, né influenzare la merce da caricare.

Die Ladefläche muss sauber, trocken, unbeschädigt, sowie frei von Schädlingen und ohne Fremdgerüche sein.

Richtlinien für Speditionen

AA00510



L'area di carico deve essere pulita, asciutta, integra, priva di parassiti e senza odori estranei.

Es bestehen keine Defekte an Bordwänden, Rungen und Planen.

Non devono essere riscontrabili difetti su passerelle, pali e teloni.

Beschädigungen am Container müssen fachmännisch repariert sein. Container mit Rissen, welche durch Silikon, Klebeband oder vergleichbare Hilfsmittel abgedeckt wurden, werden nicht beladen.

I danni al container devono essere riparati da personale esperto. I container con Fessurazioni coperte da silicone, nastro adesivo o ausili simili non verranno caricati.

Bauart und Ausrüstung des Fahrzeugs müssen eine ordnungsgemäße Sicherung der Ladung zulassen.

La progettazione e l'equipaggiamento del veicolo devono consentire il corretto fissaggio del carico.

Ventile, Dichtungen, Deckel, Schläuche, Siebe und mitgeführte Pumpen, sowie sonstige lose Fahrzeugteile, müssen funktionsfähig und in einem gesäuberten einwandfreien Zustand sein. Drahtseile oder ähnliche Vorrichtungen an Tankanschlüssen (z.B. im Abtankkasten) sind intakt zu halten.

La valvole, le guarnizioni, i coperchi, i tubi, i filtri e le pompe trasportate, così come le altre parti del veicolo, devono essere funzionali nonché pulite e in condizioni impeccabili. Le funi metalliche o i dispositivi simili per i collegamenti dei serbatoi (ad es. Nelle scatole di scarico serbatoi) devono essere mantenuti intatti.

Die Probenahme an Domdeckeln muss gefahrlos möglich sein.

Il campionamento dei coperchi della cupola deve essere reso possibile senza correre alcun rischio.

Sollten diese Auflagen nicht eingehalten sein, entscheidet der Empfänger schriftlich wie weiter verfahren werden soll. Ggf. muss das Fahrzeug bis zur Entscheidung des Empfängers warten!

Se questi requisiti non sono soddisfatti, il destinatario decide come intende procedere per iscritto. Se necessario, il veicolo deve rimanere in attesa fino alla decisione del destinatario!

Im Ladungsbereich (z.B. Tankkasten, Laderaum) ist das Mitführen von Holzwerkzeugen (z.B. Pinsel, Bürste, Hammer mit Stielen aus Holz) untersagt. Dies

Richtlinien für Speditionen

AA00510



gilt sowohl für Tank- und Silofahrzeuge als auch für Container-, Koffer- und Planwagenladungen.

Nell'area di carico (ad es. serbatoio, spazio di carico) è vietato trasportare attrezzi in legno (ad es. pennelli, spazzole, martelli con manici in legno). Questo vale sia per veicoli cisterna e silos, che per i container, i box e i carri merci.

Um das Risiko für das Eindringen von Fremdkörpern gering zu halten, sind mitgeführte Gegenstände generell intakt und in hygienisch einwandfreiem Zustand zu halten.

Al fine di ridurre al minimo il rischio di ingresso di corpi estranei, gli oggetti trasportati devono essere generalmente mantenuti intatti e in perfette condizioni igieniche.

Der Spediteur gewährleistet durchgängig eine Ermittlung des aktuellen Standortes des Fahrzeugs bzw. der zu transportierenden Waren (z.B. Zwischenlagerung bei Stückgutversand).

Lo spedizioniere garantisce un rilevamento costante della posizione corrente del veicolo o delle merci da trasportare (ad esempio deposito intermedio nel caso di spedizioni merci).

2. Fahrzeug / Ladung | *Veicolo / carico*

Das gesetzlich zulässige Gesamtgewicht des Lkw darf nicht überschritten werden.

Il peso totale legalmente consentito per il veicolo non deve essere superato.

Zusammen mit der zu ladenden Ware dürfen keine Gefahrgüter gemäß Gefahrgutverordnung transportiert werden. Gleiches gilt für Güter, welche dazu geeignet wären, die zu ladende Ware zu beeinflussen (u.a. Glas, oder Allergene Lebensmittel (gemäß VO (EU) 1169/2011, Anhang II)).

Oltre alla merce da caricare, non è consentito il trasporto di nessun'altra merce pericolosa in conformità all'ordinanza sulle merci pericolose. Lo stesso dicasi per le merci che potrebbero essere idonee ad influenzare le merci da caricare (tra l'altro, vetro o alimenti allergenici (conformemente al regolamento (UE) 1169/2011, allegato II)).

Ladetermine sind bindend. Sollte eine Verschiebung unvermeidlich sein, ist Gebrüder Dorfner direkt und umgehend zu informieren.

I termini per il caricamento sono vincolanti. Qualora siano inevitabili spostamenti dei termini, la ditta Gebrüder Dorfner deve essere informata tempestivamente e in via diretta.

Etwaige Tauschpaletten müssen über die Tauschkriterien der EPAL hinaus hell, sauber, ganz und trocken sein.

Richtlinien für Speditionen

AA00510



Qualsiasi pallet di scambio deve essere trasparente, pulito, intero e asciutto secondo i criteri dell'EPAL.

Die Möglichkeit, zu beladende Lkw zu verplomben muss gewährleistet sein.

È necessario garantire la possibilità di sigillare i camion da caricare.

Sollten diese Auflagen nicht eingehalten sein, entscheidet der Verloader wie weiter verfahren werden soll. Ggf. muss das Fahrzeug bis zur Entscheidung warten!

Se questi requisiti non sono soddisfatti, il responsabile del carico decide come intende procedere. Se necessario, il veicolo deve rimanere in attesa fino alla decisione da adottare!

Silo und Kipper Fahrzeuge müssen mindestens augenscheinlich sauber und frei von Reststoffen sein. Wird vor dem Verladevorgang festgestellt, dass diese Vorschrift nicht erfüllt ist, wird die Beladung verweigert.

I silos e i mezzi d'opera devono essere perlomeno puliti e privi di residui. Se prima del processo di caricamento si stabilisce che tale requisito non è soddisfatto, il caricamento verrà rifiutato.

Transporteure müssen für Tank- und Silo-Lkw vor Verladung die letzten 3 Vorladungen, sowie die dazugehörigen Reinigungen nachweisen (z.B. per Reinigungszertifikat und Ladefreigabe).

Per le petroliere e gli autocarri silos, i trasportatori devono attestare gli ultimi 3 pre-carichi e le relative pulizie prima del carico (ad es. Certificato di pulizia e approvazione del carico).

Generell unerwünschte Vorladungen für Tank- / Kipper- und Silo-Lkw sind:

Qualität / Umwelt / Energie Bereich: Verladung/Waage Seitenzahl 5 von 6 Ausgabedatum: 01.07.2025 Rev.-Stand: 3 Erstellt: M. Bäuerle Geprüft: E. Zielbauer Freigegeben: E. Zielbauer	Richtlinien für Speditionen AA00510	
--	--	---

Generalmente i pre-caricamenti non richiesti per petroliere, autocarri ribaltabili e autocarri silos sono i seguenti:

Produkte	Prodotti
Fette und Öle	Grassi e oli
Glycerin	Glicerina
Margerine	Margarina
Gelantine	Gelatina
Chemikalien, die keine Lebensmittel sind	Prodotti chimici che non sono alimenti

3. Ladungssicherung / *Dispositivi di sicurezza per carichi*

Bitte immer mitbringen*



Antirutschmatten



Geeignete Kantenschutzprofile



Geeignete Spanngurte (2.500 daN mit blauem Typenschild)



Geeignete Spannratschen (Vorspannung 500 daN)

Dispositivi di sicurezza per carichi

Profolio anti-collisione

Chinghie di tensione

Cricchetti

Sorgen Sie dafür, dass die LKW-Fahrer geeignete Mittel zur Ladungssicherung wie Gurte, Kantenschoner und Ratschen mitführen. Beachten Sie bei der Beladung Ihres Fahrzeuges die gesetzlichen Vorgaben, insbesondere die Achslasten. Informationen hierzu finden Sie im Web unter: www.Ladungssicherung-Baustoffe.de

Assicurarsi che i conducenti di camion dispongano di mezzi idonei per fissare carichi come cinghie, paraspigoli e cricchetti con piombo. Rispettare i requisiti legali per il carico del veicolo, in particolare i carichi sugli assali. Le informazioni sono reperibili sul Web all'indirizzo: www.Ladungssicherung-Baustoffe.de

Wir behalten uns vor, bei wiederholter Nichteinhaltung der Vorschriften die Beladung abzulehnen und das Fahrzeug ungeladen zurück zu schicken.

Ci riserviamo il diritto di rifiutare il carico in caso di mancata osservanza delle norme e di restituire il veicolo senza carico.

Für Fragen zu den Sicherheits-Vorschriften für Logistikunternehmen sprechen Sie uns bitte an:

Ioannis Vartzas
Leiter Transport
Tel.: +49 (0) 9622/82-142
Mobil: +49 (0) 175/9355017
ioannis.vartzas@dorfner.com

Meier Jürgen
Leiter Verladung
Tel.: +49 (0) 9622/82-134
Mobil: +49 (0) 175/9355046
juergen.meier@dorfner.com